

EL SALVADOR



# señal de libertad SIGNAL DE LIBERTÉ ★

UNIVERSITÉ  
2<sup>ème</sup> Année  
5 novembre 1984 N° 3

Publication Internationale de Radio Venceremos



Reportages Analyses Documents

40P.13001

---

## **sommaire**

Qu'est-ce que ce que la lutte du Peuple Salvadorien apporte a la paix dans la région centreaméricaine et dans les monde? .....	3
Nouvelles Breves .....	4
Des Victoires Populaires .....	5
La reunion de La Palma .....	6
L'Europe et la crise en Amérique Centrale et les Caraïbes (II) .....	7
Solidarité .....	8

---

Cher lecteur:

Le travail d'information et la réalisation de montages audiovisuels  
du Système Radio Venceremos ont besoin de votre soutien.

Vous pouvez envoyer votre contribution solidaire au compte:

CCP Paris 86 86 89 H (sans mentionner Radio Venceremos)

CORRESPONDANCE DU SYSTEME  
RADIO VENCEREMOS  
52 rue de Crimée  
75 019 Paris

tél.: (1) 245 43 26

---

## éditorial

### QU'EST-CE QUE CE QUE LA LUTTE DU PEUPLE SALVADORIEN APORTE A LA PAIX DANS LA REGION CENTRAMERICAINE ET DANS LE MONDE?

La voix du peuple salvadorien s'unit à toutes les voix qui dans le monde demandent la paix. Mais la lutte du peuple salvadorien pour la paix passe, de même que pour d'autres peuples du tiers monde, par la lutte pour construire une société avec un ordre politico-socio-économique vraiment juste où la participation pluraliste des différents secteurs de la société salvadorienne puisse être garantie, notamment la participation des secteurs populaires qui depuis toujours ont été écartés de cette participation.

Le peuple salvadorien a essayé toutes les voies pacifiques et légales pour mener cette lutte, mais l'oligarchie salvadorienne a toujours répondu avec la répression et le génocide aux demandes pacifiques du peuple. C'est ainsi que le peuple salvadorien s'est vu obligé à recourir aux moyens militaires de lutte politique, utilisant le droit indéniabable de tout peuple soumis à un régime illégitime et sanglant: le droit à l'insurrection.

Néanmoins, depuis le début de cette guerre, imposée au peuple par l'oligarchie et le gouvernement des USA, le FMLN a toujours réaffirmé sa profonde volonté de paix en présentant des propositions concrètes visant la recherche d'une solution politique globale par le biais d'un processus dialogue-négociation. Ces propositions correspondent aux désirs de la majorité des secteurs de notre société et à ceux des différentes forces politiques et sociales de la communauté internationale qui partent dans le monde luttent pour la paix.

En même temps que nous luttons pour bâtir la paix au Salvador, nous faisons aussi des apports importants favorisant la paix dans la région centreaméricaine et dans le monde. Ces apports se concrétisent par des propositions faites dans la plate-forme pour la formation d'un Gouvernement Provisoire d'Ample Participation présentée en février de cette année. La politique extérieure que nous proposons dans cette plate-forme se base sur la défense des principes de coexistence pacifique, d'autodétermination et de non intervention. Concrètement cette plate-forme propose la formation d'un gouvernement,

- qui participera activement à la promotion et au développement d'organismes régionaux capables de promouvoir des solutions politiques aux contro verses internationales
- qui ne participera pas à la formation de blocs militaires
- qui ne compromettra pas le territoire national dans des activités destabilisatrices des gouvernements d'autres pays
- qui ne permettra pas le transit d'armes et de troupes sur le territoire national
- qui ne permettra pas l'installation de bases militaires étrangères et/ou missiles sur son territoire
- qui fera tout pour promouvoir la signature d'accords de non-agression et de non intervention dans les affaires internes des pays de la région

Voilà notre contribution pour bâtir la paix en Amérique Centrale et dans le monde.

A cette sincère et profonde volonté de paix le gouvernement des USA oppose une stratégie profondément militariste et génocidaire. La "politique" menée par Reagan en Amérique Centrale et en particulier au Salvador n'est qu'une expression d'une logique de force et d'agression qui est présente dans toute sa politique extérieure.

Toute la Communauté Internationale a été témoin de la façon dont le gouvernement nord-américain est allé jusqu'à la violation flagrante et au mépris des Normes Internationales de coexistence entre les peuples. Un des exemples les plus illustratifs de cette attitude a été le refus par le gouvernement de Reagan de la juridiction de la Cour Mondiale de Justice de la Haye lorsque celle-ci condamna le minage des ports nicaraguayens.

Ces attitudes d'irrespect et mépris contre les Institutions Internationales ne sont pas des faits fortuits, elles correspondent à une "politique" globale de fond qui met en danger la coexistence pacifique de tous les peuples.

Face à cette disposition profondément belliqueuse de l'administration Reagan, les forces démocratiques et progressistes du monde entier doivent continuer à soutenir les propositions politiques pour le règlement des conflits. En particulier, des efforts plus importants doivent être déployés pour soutenir la recherche de la paix en Amérique Centrale par le biais d'un processus de dialogue-négociation. Ces mêmes forces doivent manifester de façon plus ferme leur désaccord total avec cette "politique" de force et d'agression du gouvernement des USA. De cette façon la Communauté Internationale contribuera à faire prévaloir dans le monde, les valeurs et les Institutions Internationales que l'humanité a construites pour établir un système de coexistence entre les peuples.

Dans la mesure où la Communauté Internationale contribue à la recherche de la paix en Amérique Centrale, elle contribuera à bâtir la paix mondiale.

---

## **nouvelles breves**

\* Radio Venceremos a annoncé la destruction de l'avionnette qui escortait l'hélicoptère du lieutenant James Steele, chef des conseillers nord-américains, dont le travail consistait à mitrailler la population civile de Joateca. Les voyageurs de l'avionnette, 4 nord-américains et 3 soldats salvadoriens, sont morts lorsque cette dernière s'écrasa près du mont Guazapa après avoir été touchée par le feu anti-aérien de la guérilla. Ces sept personnes étaient chargées spécialement du travail de reconnaissance et de la direction des opérations militaires dans la zone de Perquin (département de Morazan). L'ambassadeur nord-américain et James Steele ont participé directement dans la planification de ces opérations.

\* L'ordre donné par la guérilla de paralyser le transport terrestre et ferroviaire fut suivi presque à 100 % dans l'est du pays où eurent lieu également des affrontements entre rebelles et armée.

\* Radio Venceremos, voix officielle du FMLN, a affirmé qu'à partir du juin dernier, lorsque Duarte est monté à la présidence du Salvador, jusqu'au 18 Octobre les rebelles ont causé de grandes pertes, deux mille soldats, aux forces armées.

\* Le FMLN a causé au régime des pertes économiques pour une valeur de 18 millions de dollars, au cours de la première semaine de l'offensive militaire lancée le 18 octobre par le FMLN.

\* Depuis 1981 les USA ont fourni au régime salvadorien 1.903 millions de dollars sans tenir compte de l'aide illimitée et permanente fournie sous la forme de matériel logistique depuis le commando sud installé à Panama.

\* Radio Venceremos a démenti, le 22 Octobre, l'information diffusée par le gouvernement qui affirmait avoir fait 35 pertes au FMLN lors de l'action de sabotage dirigée par le FMLN contre les installations de la sous station électrique de Apopa.

## DES VICTOIRES POPULAIRES:

\* EMBUSCADE AERIEENNE A L'ARMEE GOUVERNEMENTALE PAR LA BRAZ.

\*LIBERATION DE 10 SYNDICALISTES EMPRISONNES DEPUIS 1980.

La mort du colonel Domingo Monterrosa ainsi que du colonel Her son Calito, du mayor José Azmitia, tous officiers de l'armée salvadorienne, constitue l'un des coups les plus durs portés à l'armée au cours de ces dernières années de guerre ainsi qu'aux conseillers militaires nord-américains qui considéraient Monterrosa comme l'un des meilleurs commandants de l'armée salvadorienne, le chef des conseillers nord-américains, le lieutenant colonel James Steele, avaient proposé à Monterrosa la direction de toutes les forces.

Dans un communiqué, diffusé le 25 Octobre par Radio Venceremos, voix officielle du FMLN, le commandement général du FMLN considéra Monterrosa comme l'un des principaux bourreaux du peuple salvadorien; il a dirigé et participé directement aux massacres les plus terribles en campagne. L'un des massacres les plus dénoncés par les organismes mondiaux de droits de l'homme est celui de Mozote, réalisé entre le 7 et le 17 décembre 1981, par Domingo Monterrosa, où plus de mille paysans ont été assassinés principalement des femmes, des enfants et des personnes âgées.

L'hélicoptère et l'avion qui transportait les 4 nord-américains qui ont été abattus par les forces anti-aériennes du FMLN démontrent la capacité, atteinte par le FMLN, de porter des coups à la stratégie militaire nord-américaine au Salvador.

Duarte et Reagan essaient de présenter les faits comme des "accidents" à travers la presse internationale.

Dans son communiqué, le commandement général du FMLN a annoncé

trois jours de joie nationale à compter du 23 Octobre (jour de la mort de Monterrosa) et la célébration de cette date comme "Jour de revendication pour les martyres de notre patrie".

Deux semaines avant la victorieuse embuscade aérienne du FM LN, le peuple salvadorien a connu d'autres victoires: - la mise en liberté du secrétaire général de FENASTRAS et de STECEL\*) Hector Bernabe Recinos ainsi que de 10 autres syndicalistes après avoir passé 3 ans et demi en prison pour avoir participé à une grève le 23 Août 1980 demandant des augmentations de salaires.

La mise en liberté des syndicalistes a été précédée d'une série de démarches et de dénonciations de la part du peuple salvadorien, de plusieurs organisations humanitaires et de solidarité internationales, qui se sont renforcées depuis que le gouvernement a annoncé, au début de l'année, que les syndicalistes allaient être jugés par la justice militaire.

\*) Fédération Nationale des Syndicats de Travailleurs Salvadoriens et Syndicat de Travailleurs de l'Energie Electrique.

✱

## LA REUNION DE LA PALMA

\* A la fin de la première entrevue du dialogue entre le FMLN - FDR et Duarte, l'archevêque de San Salvador, Arturo Rivera y Damas, rendit public le communiqué commun aux deux parties.

Les cinq points fondamentaux sont:

- 1.- Créer une commission intégrée par quatre délégués nommés par le FMLN-FDR et quatre par Duarte sous la tutelle d'un évêque nommé par la conférence épiscopale du Salvador, afin d'étudier les propositions et projets présentés par chaque partie.
- 2.- Développer les mécanismes nécessaires à l'intégration de tous les secteurs de la vie nationale dans la recherche de la paix.
- 3.- Etudier les mesures qui permettent l'humanisation de la guerre.
- 4.- Traiter tous les aspects qui aident à obtenir la paix le plus rapidement possible.
- 5.- Mettre au point la deuxième entrevue du dialogue pour la deuxième quinzaine de novembre en un lieu choisi d'avance.

### RESUME DU COMMUNIQUÉ DIFFUSER PAR LE FMLN:

Dans un communiqué diffusé le 16 Octobre 84, le Commandement Général du Front Farabundo Marti pour la Libération Nationale ( FMLN ) a fait connaître sa position en ce qui concerne le dialogue engagé, la veille à La Palma, avec le gouvernement de Napoleon Duarte.

En même temps que le dialogue nous avons obtenu plusieurs choses:

- L'ouverture d'un espace pour l'organisation, la mobilisation et l'expression politique des masses populaires
- la réouverture des moyens de communication que le régime avait fait taire depuis des années
- la consolidation et amplification de la reconnaissance internationale de la force politique et militaire de la révolution

Nous avons fait échouer plusieurs plans démagogiques de Duarte:

- Il n'a pas réussi à nous faire déposer les armes avant d'entamer le dialogue.
- Il n'a pas réussi à exclure les dirigeants du FDR comme il le souhaitait.
- Nous avons obtenu que soient traités tous les facteurs qui sont à l'origine de la guerre.

Tous ces acquis nous rendent optimistes cependant nous sommes conscients que l'ennemi peut utiliser le dialogue pour tromper la population et lui faire croire que maintenant la démocratie est établie et que tout va bien.

En réalité ce sont toujours les E.U. qui continuent de diriger notre pays et qui envoient des armes pour massacrer et détruire le peu que possède notre peuple.

L'appareil répressif renforce la guerre contre le peuple et continue de bombarder des villages sans défense.

Nous considérons que le dialogue de La Palma est le début d'un processus long et complexe dans le contexte d'une guerre qui se prolonge du fait de l'intervention croissante des Etats-Unis.

L'une des conditions principales pour obtenir la paix au Salvador est l'arrêt de toute ingérence de l'administration Reagan dans les af-

faïres internes de notre pays.

Nous appelons tous les secteurs de notre société à se mobiliser et exprimer leur soutien au dialogue sérieux, refusant toute manoeuvre, ainsi que leur disposition à lutter jusqu'à l'obtention de la paix.

Le FMLN maintient son engagement de défendre les intérêts de notre peuple, or le pouvoir politico-militaire obtenu en est la garantie. Et nous sommes disposés à faire avancer le dialogue pour obtenir la paix qui est le voeu le plus cher de tout notre peuple.

---

SUITE:

L'EUROPE ET LA CRISE EN AMERIQUE CENTRALE ET LES CARAIBES. (11)

..Ces violations mettent en danger la paix internationale et laissent les petits pays sans défense. Le "pouvoir de la loi" se transforma en la "loi du pouvoir". Cet aspect de la crise centreaméricaine est spécialement important pour l'Europe, si celle-ci prétend conserver son indépendance. Ceci est important pour la Communauté Internationale car si une puissance viole impunément le droit international elle incite les autres puissances à faire de même. Où peut mener une dynamique qui viole la propre législation interne des Etats-Unis et se dérobe aux déterminations de ses propres autorités législatives, comme dans le cas du financement des opérations de la CIA en Amérique Centrale? Où peut mener une politique nord-américaine en Amérique Centrale qui ne soit soutenue par personne, mais au contraire, qui se heurte à une forte opposition chez ses meilleurs alliés tant en Amérique Latine qu'en Europe?

Qui peut arrêter cette dynamique et cette escalade de conflit?

Au niveau international, il est nécessaire de démocratiser les relations internationales et leurs institutions, évitant leur monopolisation par les grandes puissances. Dans un monde multipolaire, pluraliste et internationalement institutionnalisé, il n'est plus du tout justifié que les grandes puissances maintiennent un droit de veto sur des organismes clés pour la coexistence de l'humanité.

Si ces recommandations échouent et si l'escalade interventionniste en Amérique Centrale ainsi que les violations du droit international continuent, la communauté des pays d'Amérique Latine devrait prendre la responsabilité de s'unir pour affronter cette politique interventionniste manifestant leur décision de déclarer un moratoire à la dette extérieure latinoaméricaine.

Il faut préciser que l'Amérique Latine a suffisamment de raison de type économique et financier pour exiger une révision profonde de la dette pour les pays d'Amérique Latine. Mais il est souhaitable que les Etats-Unis, l'Europe et la Banque Internationale comprennent que la puissance a des limites.

Avant-hier ont eu lieu les interventions au Guatemala, à Cuba, à Saint-Dominique et Panama, hier aux Malouines et à Grenade. Aujourd'hui en Amérique Centrale. Et demain? Nous ne devons pas permettre cette loi du pouvoir.

SUIVRE....

---

## **solidarité**

COMMANDANTE ANA GUADALUPE  
MARTINEZ EN ALLEMAGNE.

La commandante Ana Guadalupe MARTINEZ, membre de la Commission Politico-Diplomatique du FM LN-FDR, a été invitée le 3 novembre à une manifestation pour la paix en Amérique Centrale organisée en Allemagne Occidentale par toutes les forces du mouvement pour la paix.

La Commandante a fait l'éloge des forces qui dans le monde soutiennent les solutions politiques aux demandes de justice social des peuples de l'Amérique Centrale dont le Salvador.

La Commandante a attribué une grande importance à la manifestation organisée en tant que réponse des secteurs politiquement conscients du danger de la stratégie agressive du gouvernement des USA en Amérique Centrale.

Elle a remarqué aussi que la présence de Willy Brandt, président de l'International Socialiste, à cette manifestation accroît la solidarité pour affronter les menaces des USA.

Finalement elle a salué le processus électoral du Nicaragua et a ajouté que celui-ci constituerait la massive légitimation populaire du processus social de ce pays.

---

\* Des Etats-Généraux de Solidarité avec les peuples de l'Amérique Centrale, se sont tenus le 3 et 4 novembre à Paris.

Différents secteurs se sont rassemblés, dans le cadre de cette activité, pour discuter divers sujets concernant la problématique des pays centraméricains.

La discussion des sujets abordés a permis d'approfondir la compréhension des objectifs immédiats, à moyen et à long terme que se donnent les peuples qui actuellement, en Amérique Centrale, se battent pour arriver à établir des sociétés dignes, libres et démocratiques.

On s'attend à ce que les conclusions tirées de ces débats sur les réalités historico-sociales de ces pays débouchent sur une solidarité plus soutenue avec ces peuples.

\* Le 10 Octobre dernier la délégation du FMLN-FDR a organisé la célébration du quatrième anniversaire de la création du FMLN.

Un film très récent, "Le temps de l'Audace", produit par le Système Radio Venceremos, a été présenté. Après la projection, une discussion sur la situation politique au Salvador s'est engagée, notamment sur les perspectives du processus de dialogue entre le FMLN-FDR et le gouvernement de Duarte.

---

### NOUVEAU FILM PRODUIT PAR LE SYSTEME RADIO VENCEREMOS:

La Correspondance du Système Radio Venceremos met à la disposition de la solidarité le nouveau film: "Le temps de l'Audace".

Ce film montre, entre autres aspects, l'escalade interventionniste des USA au Salvador, et comment le courageux peuple salvadorien parvient avec ses propres moyens à organiser une armée révolutionnaire très structurée qui a été capable de mettre en déroute toutes les stratégies essayées par le gouvernement des Etats-Unis.

### A P P E L

Pour que notre travail de diffusion sur la réalité du processus salvadorien soit plus efficace nous avons besoin de sous-titrer, en français, ce film.

Le prix du sous-titrage est de 4000 F.

ENVOYEZ VOS CONTRIBUTIONS SOLIDAIRES AU COMPTE:

CCP Paris 86 86 89 H